



Noticias Hanno 1 de Mayo 2021

Cisne del Océano Pacífico

Madera Nishikawa para el Velero "Nippon Maru" (日本丸に西川材)

El patrimonio cultural nacional velero Nippon Maru está conservado y abierto al público en el área de Minato Mirai de Yokohama. Nippon Maru está en las obras de renovación, y una parte de la verga está hecho de madera de Hanno "Nishikawa zai". Los troncos se cortaron y rocesaron en los bosques de Hanno y luego se transportaron a Yokohama para su instalación.

Aviso sobre la vacunación contra el coronavirus (コロナウイルスワクチン接種のお知らせ)

Hemos enviado los cupones de vacunación a los mayores de 90 años el 19 de abril y a los mayores de 80 años el 27 de abril. Para las personas más de 65 años estamos planeando enviar el cupón según la condición de suministro de vacuna. Los cupones de vacunación para las personas no mayores también se enviarán en secuencia. Hagan reservación después de recibir el cupón.

Centro de llamadas de vacunación contra el coronavirus.

La municipalidad ha establecido un centro de llamadas de consulta sobre la reservación y de instituciones médicas que pueden hacer vacunación y consultas sobre la vacunación.

Tel: 042-978-5167, Fax: 042-974-6558, día de semana 8:30 ~ 17:15

Si tiene alguna inquietud sobre la vacunación debido a una enfermedad crónica (o alergias), asegúrese de consultar con su médico de cabecera con anticipación.

Sobre la reserva de vacunación

Solicite mediante el siguiente método A o B. El cupón enviado es necesario para reservación.

A: Reserva por la línea: Se aceptan reservas 24 horas del día con Smart Phone, tabletas o PC por el código QR.

B: Reserva telefónica al Call Center: Día de semana 8:30 ~ 17:15, Tel 042-978-5167

Puede ser difícil conectar una llamada telefónica al centro de llamadas (Call Center), por lo que se recomienda hacer una reserva por la línea.



Ventana de consulta sobre la enfermedad de Corona Virus (コロナウイルスに関する相談窓口)

Síntomas como fiebre.

Saitama-ken Jyusin Sodan Center: 048-762-8026, lunes a sábado, 9:00~17:30

Saitama-ken shingata corona virus kansenshou kenmin support center. 0570-783-770, 365 días 24 horas

Saitama-ken shitei shinryou·kensa iryou kikan kensaku system: Vea QR code en Koho Hanno version japonesa.

Sobre DV.

DV soudan plus: 0120-279-889, 24 horas

Consulta SNS 12:00 ~ 22:00, Consulta con Mail 24 horas. Vea QR code en Koho Hanno version japonesa.

Ventana de consulta de Hanno.

Consulta general: Kiki kanri shitsu: Extensión 611, 612, 623, 624

Consulta sobre la vida: Chiiki seikatsu fukushi-ka: Tel 978-5602

Consulta sobre crianza de niño: Kosodate shien-ka: Tel 978-5627, Jidou soudansyo Zenkoku kyoutsuu dial: 189 (gratuito)

Consulta sobre salud: Kenkouzukuri shien-ka: Tel 974-3488

Pago de impuesto dentro del tiempo fijado (納税は期限内に) Syuuzei_ka (Sección de recaudación de impuestos) Ext. 131~137

Impuesto es base de servicio público. Para mantener imparcialidad pague el impuesto dentro del tiempo fijado. Cuando no hay pago dentro de ese tiempo se envía la carta de aviso. Si es muy difícil de pagar por alguna causa como enfermedad, desempleo, etc. consulte a Syuuzei_ka (Sección de recaudación de impuestos) Extensiones 131~137.

Hogares con un solo padre o madre Aviso sobre los beneficios especiales para hogares de bajos ingresos y con crianza de niños

(低所得者の子育て世帯生活支援特別給付金のお知らせ) Kosodate shien-ka (Extensión 155, 156)

Personas elegibles para el pago: Persona que se encuentran en una de las condiciones siguientes (1) a (3).

- 1) Persona que haya recibido el subsidio de crianza para este abril de este año.
- 2) Persona que no ha recibido el subsidio por crianza este abril 2021 debido a que reciben una pensión pública, etc.
* Limitado a la persona que económicamente está por debajo del límite del pago del subsidio por crianza de los hijos.
- 3) Persona que no recibió el subsidio por crianza de los hijos este abril 2021, pero el presupuesto de su hogar mermo repentinamente debido a la influencia de la infección por coronavirus, y los ingresos bajaron hasta el mismo nivel del que reciben el subsidio por crianza de los hijos.
Monto del beneficio: 50.000 yenes por niño

Forma de solicitar

- Persona grupo 1) no se requiere una solicitud. *Se les ha notificado a las personas que corresponden.
- Los solicitantes de 2) y 3) deben presentar una solicitud. Será aceptado en la Kosodate Shien-ka (Sección de Ayuda para crianza del niño) a partir del 6 de mayo (jueves). Consulte a la página web de la municipalidad para obtener detalles sobre la forma de solicitud. (puede consultarlo en la ventanilla de consulta en español)

Aviso sobre la solicitud y recibo de My Number Card (マイナンバーカード申請・交付に関するお知らせ) Shimin-ka (Extensión 101)

Recibo:

Para recibir el My Number Card se necesita una reservación previa.

Lugar: Sección de Shimin-ka

Línea de reservación: 978-9951

Horario de reservación: 8:30~17:15

Día de recibo en mes de Mayo y Junio		
Día de semana	9:00~17:00	Menos día feriado
Noche del día de semana	17:15~19:00	Mayo 13, 20, 27 Junio 3, 10, 17, 24
Día de descanso	9:00~16:40	Mayo 8, 23, 29 Junio 12, 19, 27

Puede solicitar My Number Card en la municipalidad o en cada Gyousei Center. (Se requiere reserva). Sacamos la foto de la cara gratuitamente, confirmamos identificación y configuración del código secreto. Cuando la tarjeta está preparada se envía a la casa del solicitante. Los lugares y fechas de solicitud son los que están en el siguiente cuadro. Se necesita una reservación por llamada telefónica. Para reservar el lugar de mayo se puede llamar ahora. Para el lugar de junio aceptan la reservación desde 25 de mayo. Sobre los documentos que se necesitan vea el Koho de abril.

Lugar	Fecha	Lugar	Fecha
Hanno Chuou Gyousei Center (972-3678)	25 Junio	Misugidai Gyousei Center (971-5151)	6 Junio
Dai 2ku Gyousei Center (972-6784)	15 Mayo	Agano Gyousei Center (978-1211)	15 Junio
Fujimi Gyousei Center (972-3314)	29 Junio	Higashi Agano Gyousei Center (978-1212)	14 Mayo
Namiyanagi Gyousei Center (972-9900)	29 Mayo	Haraichiba Gyousei Center (977-1232)	11 Junio
Kaji Gyousei Center (972-2313)	21 Mayo	Naguri Gyousei Center (979-1121)	22 Mayo

Consulta de Emergencia por teléfono (Atiende 24 horas 365 días)

* Consulta de AI: Consulta forma de Chat. Puede conectar con smart phone.



* Cuando tiene problema de enfermedad o herida repentina. Atiende la enfermera para la llamada de consulta de emergencia de la prefectura Saitama.

# 7119	048-824-4199
--------	--------------

* Atiende la Enfermera para la llamada de consulta de emergencia 24 horas 365 días. (Enfermedad o herida etc.)

Niño	# 8000 o 048-833-7911
------	-----------------------

Hospitales y Clínicas de Emergencia) * Primero llame por teléfono antes de ir.

Hospital principal para Pediatría emergencia y casos de urgencia:	Saitama-Ikadaigaku-Byouin (Tel : 049-276-1199, 1465) Dirección :Moroyama-machi MoroHongo 38 Saitama-Ikadaigaku-Sougou Iryou Center (Tel : 049-228-3595) Dirección :Kawagoe Ooaza Kamoda 1981	
Servicio de domingo o día feriado Direc. : Hannoshi Kokubo 291 (en Hanno Hidaka Bomberos Center) No hay servicio el fin o comienzo de año.	Medicina Interna, Pediatría	Domingo o día feriado: Recepción 9:00 a 11:30, 13:30 a 15:30 Tel : 042-971-0177
Servicio de domingo día noche	Dentista	Domingo o día feriado: Recepción 9:00 a 11:3 Tel : 042-973-4114
	Medicina Interna, Pediatría	Recepción 20:00 a 21:45 Tel : 042-971-0177
Hanno-Chuou Byouin (Medicina Interna, Pediatría, Cirugía, Ortopedia, Neurocirugía, Reuma, Dentista, Cirugía Bucal, Otorrinolaringología, Dermatología, Urología, Ginecología, Órgano Digestivo, Neurología, Circulatorio, Rehabilitación, Radiología)	Dirección :Inaricho12-7 (Tel: 042-972-6161, 042-972-6164) (Vacunación para niño: 10:00 a 12:00)	
Hanno-Seikeigeka Byouin (Ortopedia, Medicina Interna, Dermatología, Radiología, Reuma, Rehabilitación, Urología, Órgano Digestivo, Ginecología)	Dirección : Higashimachi12-2 (Tel: 042-975-7575)	
Centro de Información Médicos en caso de Emergencia (Tel : 048-824-4199)	En los casos de no gravedad, donde no sea necesario llamar una ambulancia, y si no tiene médico encargado o no sabe en qué hospital atenderse, llamar y le presentaran el nombre de un hospital o clínica adecuada. No presentan odontología ni psiquiatría.	
Guía sobre la atención Hospitalaria de Domingo o horario Nocturno (Tel : 04-2922-9292)	Atiende las 24 horas. No acepta consulta médica.	

INFORMACIÓN y CONSULTA DE LA SECCIÓN de APOYO sobre SALUD (Kenkou zukuri sien ka) en HOKEN - CENTAR (Centro de salud pública) Tel: 974-3488, HOKEN - CENTAR Naguri Bunshitsu Tel: 979-1100

Consulta sobre bebé de 2 meses: (2ヶ月児相談)	7 Junio (Lun.) Para el bebé que nació en Marzo de este año. Avisamos individualmente el horario. Hoken Center. Medición de talla y peso, consulta sobre la crianza del bebé. Llevar Bosi - techo
Chequeo de Salud del bebé (乳児健診)	1 Junio (Mar.) Para el bebé que nació en Enero de este año. Hoken Center. Llevar Bosi - techo. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud de Niño de 1 año y	15 Junio (Mar.) Para el niño que nació en Noviembre de 2019. Hoken Center. Llevar

6 meses (1歳6ヶ月児健診)	Bosi-techo, cepillo dental. Hay chequeo dental, limpiarle los dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud: Niño de 3 años (3歳児健診)	22 Junio (Mar.) Para el niño que nació en Febrero de 2018. Hoken Center. Llevar Bosi-techo, cepillo dental. Hay chequeo dental limpiar dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo dental del niño 2 años (2歳児歯科健診)	25 Junio (Vie.) Para niño que nació Noviembre o Diciembre de 2018 en Sougou Fukushi Center. Llevar Bosi Techo y cepillo dental, toalla y un vaso. Limpiarle los dientes antes de ir. Avisamos el horario a la familia que corresponde individualmente.
Consulta de salud (健康相談) Para la persona que vive en la Ciudad de Hanno.	14 Mayo (Vie.) 10:00~11:00 en Hoken Center Naguri Bunshitsu. Consulta de salud para mejorar las enfermedades relacionadas con el estilo de vida. Examen de presión arterial, medida de grasa del cuerpo y osteoporosis etc.
Consulta dietética (栄養相談) (Necesita cita con Kenkouzukuri Shienka 974-3488) Casi 50 minutos de consulta.	14 (Vie.), 19 (Mie.), 24 (Lun.) de Mayo 9:00~16:00 en Hoken Center. Consulta dietética para los problemas de presión arterial alta, glicemia alta, gota, osteoporosis, enfermedad de riñón y personas que necesitan régimen alimenticio.
Shugai Soudan (酒害相談) Consulta sobre alcoholismo	21 Mayo (Vie.) 14:00~ 16:00 en Sougou Fukusi Center Persona que no puede dejar de beber o tiene alguien cerca de usted con problema de esta enfermedad. Inscriba en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488).
Hablar con la persona que tiene experiencia de convivencia con el enfermo de depresión y su familia. (うつ病体験者と家族の集い)	14 Junio (Lun.) 14:00 ~ 15:30 en Hoken Center La persona que fue diagnosticado con depresión o con la familia. (Inscriba a la Sección de Kenkouzukuri Shienka en Hoken Center 974-3488)
Medición de talla y peso (身体計測会) Curso de como cocinar los alimentos para los bebés: (離乳食講習)	Hoken Center 10:00~11:00. Dividimos la persona preescolar según su domicilio. Llevar Bosi-techo 20 Mayo (Jue.): Que viven en Seimei, Misugidai, Minami koma, Haraichiba, Naguri 3 Junio (Jue): Que viven en Hanno (incluye Akanedai), Kaji, Agano, Higashi Agano.
Clases para Padres Curso de Junio. (両親学級 6月コース) Plaza limitada: 16 parejas (Inscripción en Kosodatesedai Houkatsu Shien Center 974-7500)	4 Junio (Vie) 13:30~16:30 en Hoken Center. Dar experiencia al padre sobre embarazo. Forma bañar al bebé en tina. Explicación sobre la preparación para dar a luz. Explicación sobre sistema y declaración para municipalidad, servicio público para criar bebé. Para la persona embarazada aproximadamente más de 5 meses y su esposo.

* Suspendemos algunas consultas por el problema del Corona virus. Sin embargo, se reciben consultas si se tiene una preocupación, lo esperamos en la sección de Kenko zukuri shien-ka (Tel: 974-3488)

Aviso sobre la vacunación (予防接種のお知らせ) (Kenkouzukuri shien-ka Tel:974-3488)

Para Niño:

Tipo	Objeto	Plazo
2da fase de MR (sarampión y rubéola)	Para niños que nació entre 2 de Abril de 2015 y 1 de Abril de 2016	Antes de 31 Marzo de 2022
La doble (DT: difteria y tétanos)	Para niños de 6to curso de colegio primario.	Antes de cumplir 13 años.
Cáncer de cuello uterino	Para niñas de 6to curso de colegio primario.	Fin de año fiscal del año en que cumple 16 años.
2da fase de encefalitis japonesa	Para niños de 4to curso de colegio primario (aviso de programa normal)	Antes de cumplir 13 años.
	Para alumnos de 3er curso de colegio bachillerato (aviso de programa especial)	Antes de cumplir 20 años.

Hemos enviado los avisos y ficha de pregunta previa para a la persona que le corresponde en el mes de Abril.

Sobre la vacunación del cáncer de cuello uterino hemos enviado sólo avisos. Persona que quiere esta vacunación comunice a Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488)

La tarifa: Gratuito.

Sobre la Vacuna de la Encefalitis Japonesa:(Nihon Noen)

* La vacunación de encefalitis japonesa no estaba recomendada positivamente desde 2005 hasta 2009. Por eso se hace un llamado en un programa especial. Las personas para objeto del programa son:

- Persona que nació entre 2 Abril de 1995 y 1 Abril de 2007: Puede recibir la vacunación antes de cumplir 20 años. Como ha terminado el aviso para 1ra fase que hemos enviado el aviso sobre 2da fase para la persona de 18 años en abril.
- Persona que nació entre 2 Abril de 2007 y 1 Octubre de 2009: En caso de no ha recibido la 1ra fase, puede recibir en la 2da fase (9 a 13 años) la parte que falta.

Vacuna de pulmonía (jaien) para los mayores de edad (高齢者用肺炎球菌ワクチン) : No es obligatoria.

Hemos enviado para la persona que cumple cada 5 años desde 65 hasta 100 años y no ha recibido nunca. Hemos enviado el aviso para la persona que corresponde en abril.



Doyo Hanno Latin Club y S.O.S

Sección Consejería y Desarrollo Humano



- **Seguimos NO AL CORONA VIRUS CUIDAR Y CUIDARSE. "SIEMPRE EN ALERTA"**



La Consejería Psicológica y el Salón de Socialización de los 2dos. Sábados, este mes será el día 08 de Mayo

SALAS VIRTUALES A TRAVÉS DEL ZOOM La Consejería es de 10:00 a 13:00 contactar citas al 090- 2216-7492
Socialización de 14.50 a 16.00 contactar 080-5086-4705

- **La Ventanilla de consulta en español de la Municipalidad** del Cuarto lunes de 9:00~12:00

Atiende: 1- Por reservación e-mail ✉, jiti2@city.hanno.lg.jp 2- Por teléfono ☎ 042-973-2626. (contestan en japonés pidan "Sodan supengo de yaritai desu") Todas las consultas son estrictamente confidenciales.

***Hay "Un sitio para ti" por ZOOM.** Es un espacio para escuchar tus inquietudes, preocupaciones y problemas. Un lugar para acompañarte. Tiene que solicitar un enlace al e-mail mascaminosparati@gmail.com

- **CENTROS DE CONSULTA Y AYUDAS Consultas para Mayo** Todas las consultas son gratuitas es personal y confidencial.

- **Consulta para mujeres.** Necesita cita. De lunes a viernes 10:00~17:00: Sección de Chiiki Katsudou Shien-ka, Tel 978-5085
Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc. Atención de concejera.- Consulta laboral (労働相談)

- **Consulta laboral.** Necesita la cita. El 14, 28 Mayo (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083.

Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.

- **Cualquier consulta de ciudadano.** El 19 Mayo (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022
Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30

OJO Cuando se haga un reconocimiento en una institución médica, además de ponerse una mascarilla, lávese bien las manos y siga rigurosamente los buenos modales al toser*. * Cuando tosa o estornude, cúbrase la boca y la nariz usando una mascarilla, una servilleta, un pañuelo, la parte interna de su manga o codo, etc.



Consultas para Junio (6月の相談) La consulta es gratuita es personal y confidencial.

Sobre economía de hogar (家計相談) Necesita la cita	9 y 23 Junio (Mie.) 9:00~17:00. Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602 Sobre problema económico como disminución de entrada, deudas, etc.
Consulta para mujeres (女性相談) Necesita la cita	Lunes a Viernes 10:00~17:00: Sección de Chiiki Katsudou Shien-ka, Tel 978-5085 Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc. Atienda concejera.
Sobre trabajo de la persona discapacitada (障害者就労相談)	Lunes a Viernes 10:00~18:00. Necesita la cita. Shougaisha Shuurou Shien Center, Tel 971-2020
Trabajo suplementario (内職相談)	Martes y jueves, 10:00~12:00, 13:00~16:00. Presentación o consulta sobre trabajo suplementario. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083
Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	11, 25 Junio (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	16 Junio (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30
Consulta de extranjeros (外国人相談)	Inglés: Primer y tercer jueves, 9:00~12:00. Español: Cuarto lunes, 9:00~12:00. Necesita reservación por e-mail ✉ jiti2@city.hanno.lg.jp Se puede consultar también por teléfono ☎ 042-973-2626.

NOTA Los que deseen informarse más en caso de Sismo, Acercarse a la Municipalidad sección Chiki Katsudo Shienka Apoyo a la actividad local y pedir el Mapa de los sitios de refugio asignado por zonas, en español.